

# Gleichberechtigung von Frauen und Männern in Deutschland

## Gleichberechtigung von Menschen mit verschiedener sexueller Orientierung und verschiedener geschlechtlicher Identität in Deutschland

Equal Rights for Women and Men in Germany

Equal Rights for People of Different Sexual Orientation and Different Gender Identity in Germany

Égalité des droits pour les femmes et les hommes en Allemagne

Égalité des droits pour les personnes d'orientation sexuelle et d'identité sexuelle différentes en Allemagne

Të drejta të barabarta për gratë dhe burrat në Gjermani

Barazia e të drejtave mes njerëzve me orientim seksual të ndryshëm dhe identitet gjinor të ndryshëm në Gjermani

المساواة في الحقوق بين المرأة والرجل في ألمانيا  
المساواة في الحقوق للأشخاص ذوي الميول الجنسية المختلفة والهويات  
الجندرية المختلفة في ألمانيا

حقوق برابر برای زنان و مردان در آلمان  
حقوق برابر برای افراد با گرایشهای مختلف جنسی و هویت متفاوت  
جنسیتی در آلمان

حقوق مساوی برای زن و مرد در آلمان  
حقوق مساوی برای افراد با گرایش های مختلف جنسی و هویت جنسیتی  
مختلف در آلمان

مافی یهکسانی له نیوان ژنان و پیاواندا له نهلهمانیا  
مافی یهکسانی بو ههموو مروقیک ههنگری ههر بوچوون و ناسنامهیهکی سینیکی بیت  
له نهلهمانیا

Равноправие мужчин и женщин в Германии

Равноправие людей вне зависимости от сексуальной ориентации и гендерной  
идентичности в Германии

Ravnopravnost muškaraca i žena u Nemačkoj

Ravnopravnost osoba različite seksualne orijentacije i polnog identiteta u Nemačkoj

په آلمان کی د نارینه او ښځو لپاره ورته حقونه  
په آلمان کی د بیلا بیل جنسي تمایل او جنسي هویت د خلکو لپاره ورته  
حقونه

جرمنی میں مردوں اور عورتوں کے لیے مساوی حقوق  
جرمنی میں مختلف جنسی رجحان اور مختلف صنفی شناخت کے حامل  
افراد کے مساوی حقوق

Almanya'daki kadın ve erkek eşitliği

Almanya'daki farklı cinsel yönelimleri ve farklı cinsel kimlikleri olan insanların eşitliği



## Gleichberechtigung von Frauen und Männern in Deutschland

## Gleichberechtigung von Menschen mit verschiedener sexueller Orientierung und verschiedener geschlechtlicher Identität in Deutschland

Diskriminierung und Gewalt aufgrund von Geschlecht, Herkunft, Hautfarbe, Religion oder sexueller Identität sind in Deutschland verboten und können strafrechtlich verfolgt werden. Wenn man im Hinblick auf Geschlecht, Herkunft, Hautfarbe, Religion oder sexuelle Identität innerhalb oder außerhalb der Unterkunft, zum Beispiel in Behörden oder beim Einkaufen, diskriminiert wird oder sich bedroht fühlt, empfiehlt es sich, umgehend das Personal der Einrichtung zu kontaktieren, sich an die Polizei zu wenden (Telefonnummer: 110) oder eine entsprechende Beratungsstelle (siehe Kontaktdaten unten) aufzusuchen.

Gewalt jeglicher Art, dazu zählen auch Belästigung, sexuelle Nötigung, Erpressung oder schon die Androhung von Gewalt gegen andere Menschen, ist in Deutschland verboten und strafbar. Wenn jemand darum bittet, allein gelassen zu werden, muss man dies akzeptieren. Sexuelle Handlungen gegen den Willen einer Person sind verboten und werden strafrechtlich verfolgt.

Diskriminierung und Gewalt wegen des Geschlechts: In Deutschland haben Frauen und Männer die gleichen Rechte, genauso wie trans- und intergeschlechtliche Menschen. Niemand darf wegen seiner geschlechtlichen Identität belästigt oder diskriminiert werden.

Diskriminierung und Gewalt wegen der sexuellen Orientierung: Niemand darf wegen seiner sexuellen Orientierung belästigt oder diskriminiert werden. Die Grundrechte in der deutschen Verfassung garantieren, dass jede Person selbst wählen kann und frei entscheidet, mit wem sie zusammen sein möchte, mit wem sie bei gegenseitigem Einverständnis Sex haben möchte oder auch, ob sie heiraten will. Lesbischen, schwulen und bisexuellen Menschen stehen die gleichen Freiheitsrechte zu wie allen Menschen. Die Ehe steht in Deutschland allen Paaren unabhängig von ihrer sexuellen Orientierung offen, sodass auch gleichgeschlechtliche Ehen möglich sind: Eine Frau kann eine Frau heiraten und ein Mann kann einen Mann heiraten. Es gibt auch viele Paare, die unverheiratet zusammenleben, mit und ohne Kinder. Es gibt auch Menschen, die lieber alleine leben möchten.

## Beratungsstellen und weiterführende Informationen

Das Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ des Bundesamts für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben ist rund um die Uhr und anonym unter der Nummer 08000 116 016 und via Onlineberatung unter [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) erreichbar. Dolmetscherinnen und Dolmetscher für 15 Sprachen können zugeschaltet werden. Das Gleiche gilt für das Hilfetelefon „Schwangere in Not“, das unter der Telefonnummer 0800 40 40 020 und online unter [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) erreichbar ist.

Öffentliche Liebesbekundungen von Paaren sind in Deutschland alltäglich. Dies können zum Beispiel Händchenhalten, Umarmen und Küssen sein. Genauo wie verschiedengeschlechtliche/heterosexuelle Paare haben auch gleichgeschlechtliche/homosexuelle Paare das Recht, ihre Zuneigung öffentlich zu zeigen.

Die Verfolgung aufgrund der sexuellen Identität im Herkunftsland, zum Beispiel durch ein Verbot von homosexuellen Handlungen, kann ein Asylgrund in Deutschland sein. Gleiches gilt auch für die Verfolgung trans- und intergeschlechtlicher Menschen. Es ist wichtig, dass man sich während des Asylverfahrens sachkundig und frühzeitig über die eigenen Rechte beraten lässt. Beratungsstellen für lesbische, schwule, bisexuelle, trans- und intergeschlechtliche Menschen sind hier oftmals eine wichtige Unterstützung (siehe Kontaktdaten unten).

In Deutschland gibt es neben den Geschlechtern „männlich“ und „weiblich“ die Möglichkeit, den Geschlechtseintrag offenzulassen oder den Geschlechtseintrag „divers“ eintragen zu lassen. Dies gilt für intergeschlechtliche Menschen, die sich weder dem männlichen noch dem weiblichen Geschlecht zuordnen lassen. Von operativen Eingriffen am Geschlecht intergeschlechtlicher Kinder wird abgeraten und bei Unklarheiten die Kontaktaufnahme zu einer geeigneten Beratungsstelle empfohlen (siehe Kontaktdaten unten). Es gibt Beratungsangebote, falls die Zuordnung zum männlichen oder weiblichen Geschlecht bei der Geburt eines Kindes nicht zutreffend war und man dies als Belastung empfindet.

Die Mitarbeitenden dieser Einrichtung stehen bei Fragen zu den oben genannten Ausführungen gerne zur Verfügung. Wir dulden keinerlei Gewalt und Diskriminierung in unserer Einrichtung. Sie können sich jederzeit an uns wenden, wenn es zu Vorfällen gekommen ist oder Sie sich bedroht fühlen. Die Mitarbeitenden sind zur Verschwiegenheit verpflichtet und respektieren die Privatsphäre.

Das LSVD-Projekt „Queer Refugees Deutschland“ vernetzt, unterstützt und berät deutschlandweit lesbische, schwule, bisexuelle, trans- und intergeschlechtliche (LSBTI) Geflüchtete und mit ihnen arbeitende Organisationen. Beratungsstellen findet man auf der Internetseite des Projektes unter [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). Das Projekt ist erreichbar unter [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).

## Equal Rights for Women and Men in Germany

### Equal Rights for People of Different Sexual Orientation and Different Gender Identity in Germany

Discrimination or violence based on someone's gender, national origin, skin colour, religion or sexual identity is forbidden in Germany and may be prosecuted. If you are discriminated against or feel threatened because of your gender, skin colour, religion or sexual identity inside or outside your accommodation, for example, when visiting the official authorities or out shopping, you are advised to contact a member of our staff immediately, get in touch with the police (phone number: 110) or seek a relevant advice centre (see contact information below).

Violence of any kind, including insults, sexual assault, extortion or even the threat of violence against other people, is forbidden in Germany and will be prosecuted. If someone asks to be left alone, their wishes must be accepted. Performing sexual acts against someone's will is forbidden and will be prosecuted.

Discrimination and violence based on sex or gender: In Germany, women and men have equal rights, as do people who identify as trans or intersex. It is forbidden to insult or discriminate against someone on the grounds of their gender identity.

Discrimination and violence based on sexual orientation: It is forbidden to insult or discriminate against someone on the grounds of their sexual orientation. The fundamental rights in the German constitution guarantee that every person has the right to choose and is free to decide with whom they want to be in a relationship, with whom they want to have consensual sexual relations and also whether they want to marry. Lesbian, gay and bisexual people have the same civil rights and liberties as all other human beings. All couples in Germany are entitled to marry regardless of their sexual orientation, which means that same-sex marriage is also officially recognised. A woman can marry a woman and a man can marry a man. There are also many couples who decide not to marry, whether they

### Advice centres and more information

The 'Violence against women' support hotline provided by the Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben [Federal Office of Family and Socio-civil Functions] is open 24/7 for anonymous calls at 08000 116 016, and online counselling is also available at [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). Interpreters for 15 different languages can be added to the call. The same applies for the 'Pregnant and in need' support hotline, which is available at 0800 40 40 020 and online at [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

have children or not. There are also people who prefer to live alone.

Public displays of affection between couples are a part of daily life in Germany. This could be in the form of holding hands, hugging or kissing. Same-sex/homosexual couples have the same right to publicly display their affection as opposite-sex/heterosexual couples.

Persecution in your country of origin due to your sexual identity, for example due to a ban on homosexual acts, may be a reason to grant asylum in Germany. The same also applies to the persecution of trans and intersex people. It is important for people seeking asylum on these grounds to seek timely and objective advice regarding their rights during the asylum process. Advice centres for lesbian, gay, bisexual, trans and intersex people often provide an important source of support in this respect (see contact information below).

When filling paperwork in Germany, there is the option to check the gender box as 'male' or 'female', or you may also leave the box blank or provide your gender as 'diverse'. This is provided for intersex people who identify neither as male nor as female. Undertaking surgical operations to alter the gender of an intersex child is not advisable, and if you are uncertain we recommend that you contact a suitable advice centre (see contact information below). You can get advice in cases where it is not possible to assign a newborn as male or female or if you feel it is a burden to make this decision.

The staff of this facility are happy to answer any questions you may have regarding the above topics. We do not tolerate any forms of violence or discrimination in our facility. You can always turn to us if you are involved in an incident or if you feel threatened. The staff are sworn to confidentiality and will respect your privacy.

The 'Queer Refugees Deutschland' project, run by LSVD (Lesbian and Gay Federation in Germany), helps to connect, support and advise lesbian, gay, bisexual, trans and intersex (LGBTI) refugees and the organisations they work with. Information about advice centres can be found on the project website [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). You can also contact the project directly at [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).

## Égalité des droits pour les femmes et les hommes en Allemagne

### Égalité des droits pour les personnes d'orientation sexuelle et d'identité sexuelle différentes en Allemagne

La discrimination et la violence sur la base du sexe, de l'origine, de la couleur de peau, de la religion ou de l'identité sexuelle sont interdites en Allemagne et sont passibles de poursuites pénales. Si vous êtes victime de discrimination ou de menaces compte tenu de votre genre, de votre couleur de peau, de votre religion ou de votre identité sexuelle, par exemple au sein des services municipaux ou dans un magasin, il est recommandé de prendre immédiatement contact avec le personnel de l'établissement et de s'adresser à la police (tél : 110) ou de se rendre au centre de consultation le plus proche (voir coordonnées ci-dessous).

Toute forme de violence, y compris le harcèlement, l'agression sexuelle, le chantage ou même la menace de violence contre autrui, est interdite et punissable en Allemagne. Tout individu qui exprime le souhait de ne pas être importuné doit être laissé tranquille. Les actes sexuels contre la volonté d'une personne sont interdits et passibles de poursuites pénales.

**Discrimination et violence en raison du sexe ou du genre :** En Allemagne, les femmes et les hommes jouissent des mêmes droits, tout comme les individus trans et intersexués. Nul ne peut être agressé ni discriminé compte tenu de son identité sexuelle.

**Discrimination et violence en raison de l'orientation sexuelle :** Nul ne peut être agressé ni discriminé en raison de son orientation sexuelle. Les droits fondamentaux de la constitution allemande garantissent que tout individu puisse choisir lui-même librement avec qui il souhaite être, avec qui il souhaite avoir des rapports sexuels avec consentement mutuel et si il souhaite se marier. Les personnes lesbiennes, homosexuelles et bisexuelles jouissent des mêmes libertés individuelles que les autres personnes. En Allemagne, le mariage est ouvert à tous les couples, indépendamment de leur orientation sexuelle, ce qui signifie que les mariages entre personnes de même sexe sont permis : Une femme peut se marier avec une femme et un homme peut se marier avec un homme. Beaucoup de couples vivent également ensemble sans être mariés,

avec ou sans enfants. Certaines personnes préfèrent aussi vivre seules.

Les témoignages d'amour publics de couples sont ordinaires en Allemagne. Ceux-ci peuvent être par exemple se tenir la main, s'étreindre et s'embrasser. Tout comme les couples de sexes opposés/hétérosexuels, les couples de même sexe/homosexuels ont le droit de montrer leur affection en public.

La persécution fondée sur l'identité sexuelle dans le pays d'origine, par exemple par l'interdiction des actes homosexuels, peut constituer un motif d'asile en Allemagne. Il en va de même pour la persécution des personnes trans et intersexuées. Il est important de vous informer sur vos droits pendant la procédure d'asile. Les centres de conseil pour les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, trans et intersexuées représentent souvent un soutien important (voir les coordonnées ci-dessous).

En Allemagne, en plus des genres « masculin » et « féminin », il est possible de se voir attribuer genre « divers » sur les documents administratifs. Ceci s'applique aux personnes intersexuées, qui ne peuvent être attribuées ni au sexe masculin, ni au sexe féminin. Nous déconseillons les interventions chirurgicales sur le sexe des enfants intersexués et, en cas d'ambiguïté, nous recommandons de contacter un centre de consultation approprié (voir coordonnées ci-dessous). Des offres de consultation sont à disposition dans le cas où l'attribution au genre/sexe masculin ou féminin n'était pas exacte lors de la naissance d'un enfant et que cela entrave toute prise de décision.

Les collaborateurs de cette organisation se feront un plaisir de répondre à vos questions concernant les points mentionnés ci-dessus. Nous ne tolérons aucune violence ni discrimination dans notre établissement. Vous pouvez nous contacter à tout moment en cas d'incident ou si vous vous sentez menacé. Les employés sont tenus au secret et respectent la vie privée.

### Centres de consultation et informations complémentaires

La ligne d'aide téléphonique « Violence contre les femmes » de l'Office fédéral de l'aide familiale et civique est joignable 24h/24 de manière anonyme au numéro 0800 116 016 et via le service de conseil en ligne sous [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). Des interprètes sont à disposition pour 15 langues. Il en va de même pour l'aide téléphonique « Femmes enceintes en détresse », que l'on peut contacter au numéro 0800 40 40 020 et en ligne sous [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

Le projet de l'association allemande des gays et lesbiennes (LSVD) « Queer Refugees Deutschland » met en contact, soutient et conseille les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, trans et intersexuées (LGBTI) dans toute l'Allemagne, ainsi que les associations les assistant. Vous pouvez trouver la liste des centres de consultation sur la page Web du projet sous [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). Le projet est disponible sous [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).

## Të drejta të barabarta për gratë dhe burrat në Gjermani

### Barazia e të drejtave mes njerëzve me orientim seksual të ndryshëm dhe identitet gjinor të ndryshëm në Gjermani

Në Gjermani ndalohet diskriminimi dhe dhuna për shkak të gjinisë, origjinës, ngjyrës së lëkurës, fesë apo identitetit seksual dhe ky akt mund të ndiqet penalisht. Nëse dikush diskriminohet apo ndihet i/e kërcënuar për shkak të gjinisë, origjinës, ngjyrës së lëkurës, fesë apo identitetit seksual brenda apo jashtë zonës së banimit të tij/saj, për shembull në agjencitë qeveritare ose duke bërë pazare, rekomandohet që të kontaktohet menjëherë një punonjës ose punonjëse i/e strukturës, të kontaktohet policia (numri i telefonit: 110) ose të vizitohet një qendër përkatëse këshillimi (shih të dhënat e kontaktit më poshtë).

Në Gjermani ndalohet dhe ndiqet penalisht dhuna e çdo lloji, duke përfshirë ngacmimin, detyrimin për marrëdhënie seksuale, presionin apo qoftë dhe kërcënimin me dhunë ndaj personave të tjerë. Kur dikush kërkon të lihet vetëm, kjo duhet pranuar. Aktet seksuale kundër vullnetit të lirë të një personi janë të ndaluara dhe ndiqen penalisht.

Diskriminimi dhe dhuna gjinore: Në Gjermani, gratë dhe burrat kanë të drejta të barabarta, ashtu si edhe njerëzit transgjinorë dhe interseksualë. Askush nuk mund të ngacmohet dhe as të diskriminohet për shkak të identitetit seksual të tij/saj.

Diskriminimi dhe dhuna për shkak të orientimit seksual: Askush nuk duhet të ngacmohet apo diskriminohet për shkak të orientimit seksual. Kushtetuta gjermane garanton me të drejtat themelore që çdo person mund të zgjedhë dhe të vendosë lirisht partnerin apo partneren me të cilin/cilën dëshiron të jetojë në partneritet, të bëjë seks me pëlqim të ndërsjellë ose me kë mund të lidhë zyrtarisht një martesë zyrtare. Lezbiket, homoseksualët dhe biseksualët gëzojnë të njëjtat të drejta dhe liri si të gjithë njerëzit. Në Gjermani, martesat janë të lira për të gjithë çiftet, pavarësisht nga orientimi seksual i tyre, kështu janë të mundura edhe martesat mes të njëjtit seks - një grua mund të martohet menjëherë grua dhe një burrë mund të martohet me një burrë. Ka gjithashtu çifte që bashkëjetojnë pa u martuar, me apo pa fëmijë. Por ka edhe njerëz që preferojnë të jetojnë vetëm.

### Qendra të këshillimit dhe informacione të mëtejshme

Linja telefonike e ndihmës “Dhuna ndaj grave” e Zyrës Federale për Familjen dhe Detyra të Shoqërisë Civile është në dispozicionin tuaj në çdo kohë dhe në formë anonime në numrin 0800 116 016 si dhe përmes këshillimit online në faqen [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). Gjithashtu, mund të mundësohen përkthyes dhe përkthyes për 15 gjuhë. E njëjta gjë vlen edhe për qendrën telefonike të ndihmës “Shtatzënia në nevojë”, me të cilën mund të kontaktoni në numrin e telefonit 0800 40 40 020 dhe në linjë në faqen [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

Shprehjet publike të dashurisë për çiftet janë të zakonshme në Gjermani. Këto mund të jenë, për shembull, mbajtja e duarve, përqaftimi dhe puthja. Ashtu si çiftet e gjinive të ndryshme/heteroseksuale, edhe çiftet e të njëjtit seks/çiftet e homoseksualëve gëzojnë të drejtën për të shfaqur në publik shprehjen e simpatisë dhe të ndjenjave të tyre.

Përndjekja në vendin e origjinës për shkak të identitetit seksual, për shembull me anë të ndalimit të akteve homoseksuale, mund të përbëjë një arsye për azil në Gjermani. E njëjta gjë vlen edhe për përndjekjen e personave transgjinorë dhe interseksualë. Është e rëndësishme që gjatë procedurës së azilit ata të këshillohen dhe informohen në kohë për të drejtat e tyre. Qendrat e këshillimit për lesbiket, homoseksualët, biseksualët, transgjinorët dhe interseksualët janë shpesh në këtë kontekst një mbështetje e rëndësishme (shih të dhënat e kontaktit më poshtë).

Në Gjermani, përveç gjinive “mashkull” dhe “femër”, ekziston mundësia që të përkatësia gjinore të mos shënosh asgjë ose të shënosh “divers”. Kjo vlen për njerëzit e interseksualë, të cilët nuk mund të përcaktojnë veten as në gjininë mashkullore, as në atë femërore. Nuk rekomandohet ndërhyrje kirurgjikale gjenitale për fëmijët interseksualë dhe, në rast paqartësie, rekomandohet të kontaktohet me një qendër këshillimi të përshtatshme (shih të dhënat e kontaktit më poshtë). Qendrat ofrojnë mundësi këshillimi në rast se kategorizimi në gjini mashkullore apo femërore pas lindjes së fëmijës nuk ka qenë i saktë dhe perceptohet si shqetësim.

Punonjëset dhe punonjësit në këto ambiente janë në dispozicionin tuaj për pyetje në lidhje me rastet e përmendura më lart. Ne nuk e tolerojmë në asnjë rast dhunën dhe diskriminimin në ambientet tona. Ju mund të na kontaktoni në çdo kohë ose në çdo rast që përballemi me incidente të ngjashme ose nëse ndiheni të kërcënuar. Punonjëset dhe punonjësit tanë janë të detyruar të ruajnë fshehtësinë e informacionit dhe të respektojnë privatësinë tuaj.

Projekti i LSVD (Fondacioni për lezbiket dhe homoseksualët në Gjermani) “Queer Refugees Deutschland” dhe organizatat që bashkëpunojnë me të ofrojnë një shërbim këshillimi, rrjetëzimi dhe mbështetjeje për refugjatët lesbike, homoseksualë, biseksualë, transgjinorë dhe interseksualë (LGBTI) në mbarë Gjermaninë. Pikat kontaktit të qendrave të këshillimit mund të gjenden në faqen në linjë të projektit në [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). Informacione për projektin mund të gjenden në faqen [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).





## المساواة في الحقوق بين المرأة والرجل في ألمانيا

### المساواة في الحقوق للأشخاص ذوي الميول الجنسية المختلفة والهويات الجندرية المختلفة في ألمانيا

يُحظر في ألمانيا ممارسة أي عنف أو تمييز عنصري بسبب المنشأ، أو الجنس، أو لون البشرة، أو الديانة أو الهوية الجنسية، ويمكن أن يتعرض مرتكبو ذلك للملاحقة القضائية. وفي حالة تعرض أحد الأشخاص للتمييز العنصري أو الشعور بالتهديد، سواء في مسكنه أو خارجه، مثلاً في الجهات الحكومية أو أثناء التسوق بسبب جنسه أو موطنه، أو لون بشرته، أو ديانته أو هويته الجنسية، فإننا ننصحه بأن يتواصل على الفور مع أحد الموظفين بالمتنشاء، أو التوجه إلى الشرطة (هاتف رقم: 110) أو التوجه إلى مكتب تقديم المشورة المعني (انظر بيانات التواصل بأسفل).

العنف بجميع أشكاله، بما يشمل التحرش، أو التحرش الجنسي أو الابتزاز أو حتى التهديد باستخدام العنف تجاه الآخرين، محظور في ألمانيا ويعاقب عليه القانون. وفي حالة طلب أي شخص تركه لوحده، يتعين على الآخرين قبول ذلك. التصرفات الجنسية التي تخالف إرادة الآخر محظورة تماماً ويتعرض مرتكبها للملاحقة القضائية.

التمييز والعنف بسبب الجنس: في ألمانيا، يتمتع النساء والرجال بنفس الحقوق، كما هو الحال بالنسبة للأشخاص المصححين هويتهم الجنسية (trans) والثنائيين الجنس (inter). فلا يُسمح بإهانة أي شخص أو ممارسة التفرقة العنصرية معه بسبب هويته الجنسية.

التفرقة العنصرية والعنف بسبب الميول الجنسية: لا يُسمح بإهانة أي شخص أو ممارسة التفرقة العنصرية معه بسبب ميوله الجنسية. تضمن الحقوق الأساسية في الدستور الألماني أنه لكل شخص الحق أن يختار ويقرر بحرية الشخص الذي يريد الارتباط به، وممارسة الجنس معه بالتراضي أو من يريد الزواج منه. المثليات والمثليون ومزدوجي الميول الجنسية يتمتعون بنفس حقوق الحريات التي يتمتع بها جميع الأشخاص الآخرين. والزواج في ألمانيا متاح للجميع بغض النظر عن ميولهم الجنسية، بحيث يمكن عقد الزواج مع من هم من نفس الجنس: فيمكن للمرأة تزوج امرأة أخرى، ويُمكن للرجل تزوج رجلاً آخر. كما يوجد أيضاً العديد من الرفقاء الذين يعيشون معاً دون زواج، سواء بأطفال أو دون أطفال. كما يوجد كذلك أشخاص يفضلون العيش بمفردهم.

إشهار الحب في العلن بين الشركاء أمر معتاد في ألمانيا. فهذا يمكن أن يتم مثلاً من خلال تشابك الأيدي والمعانقة والتقبيل. ونفس الحقوق المكفولة للشركاء المختلفين في الجنس يتمتع بها أيضاً الشركاء من نفس الجنس فيما يتعلق بإظهار عاطفتهم في العلن.

الملاحقة بسبب الهوية الجنسية في الموطن الأصلي، مثلاً من خلال حظر المثلية الجنسية، يمكن أن تكون سبباً للجوء إلى ألمانيا. ويسري نفس الأمر أيضاً على ملاحقة الأشخاص المصححين هويتهم الجنسية والثنائيين الجنس. ويُصح بأن يكون الشخص، أثناء إجراءات قضية اللجوء، قد طلب المشورة من المتخصصين بشأن الحقوق الشخصية بصورة وافية ومبكرة. وغالباً ما تقدم هنا مكاتب تقديم المشورة الخاصة بالأشخاص ذوي الميول الجنسية المختلفة والهويات الجندرية المختلفة (انظر بيانات التواصل بأسفل).

وبالإضافة إلى الجنسين "ذكر" و"أنثى" من الممكن في ألمانيا ترك خاتنة الجنس فارغة أو كتابة "divers" بها. وينطبق ذلك على الأشخاص ثنائيي الجنس الذين لا يمكن إدراجهم ضمن الذكور أو الإناث. ننصح بعدم إجراء أي تدخل جراحي في جنس الأطفال ثنائيي الجنس، وفي حالة عدم التأكد، نوصي بالاتصال بمركز استشاري مناسب (انظر تفاصيل الاتصال أدناه). توجد عروض استشارية، إذا لم يكن تحديد الجنس لذكر أو لأنثى صحيحاً عند ولادة الطفل وشعر المر بأن ذلك يُمثل عبئاً عليه.

العاملون في هذه المؤسسة يسعدهم تلقي الاستفسارات حول الأنماط المذكورة أعلاه. ونحن لا نتسامح مطلقاً مع العنف أو التمييز العنصري داخل مؤسستنا. يمكنك التوجه إلينا في أي وقت في حالة حدوث مثل هذه الوقائع، أو شعرت بأي نوع من التهديد. العاملون ملتزمون بالسرية واحترام الخصوصية.

### مكاتب تقديم المشورة والمزيد من المعلومات

هاتف الطوارئ «العنف ضد المرأة» الخاص بالمكتب الاتحادي للأسرة ومهام المجتمع المدني متاح على مدار الساعة وبشكل سري 016 116 08000 وعبر المشورة الإلكترونية عبر الإنترنت على [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). ويمكن استدعاء مترجمات ومترجمين إلى 15 لغة. ويسري ذلك أيضاً على هاتف الطوارئ «حوامل في أزمة»، والمتاح على هاتف رقم 020 40 40 0800 وعلى موقع الإنترنت [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

المشروع "Queer Refugees Deutschland" للمنظمة LSVD يقدم في كل ألمانيا الترابط والدعم والمشورة للأشخاص ذوي الميول الجنسية المختلفة والهويات الجندرية المختلفة وللتنظمات التي تعمل معهم. [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) يمكن الوصول للمشروع عبر [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).



## حقوق برابر برای زنان و مردان در آلمان

### حقوق برابر برای افراد با گرایشهای مختلف جنسی و هویت متفاوت جنسیتی در آلمان

تبعیض و خشونت بر مبنای جنسیت، اصالت، رنگ پوست، مذهب یا هویت جنسی در آلمان ممنوع است و میتواند مورد پیگرد قانونی قرار بگیرد. اگر شما در داخل یا خارج از اقامتگاه خود، مثلاً در سازمانهای دولتی یا هنگام خرید به دلیل جنسیت، اصالت، رنگ پوست، مذهب یا هویت جنسیتان مورد تبعیض قرار گرفته اید یا احساس میکنید در معرض تهدید هستید، توصیه میکنیم بلافاصله به یکی از کارکنان اقامتگاه اطلاع دهید تا با پلیس (شماره تلفن: 110) یا یک مرکز مشاوره مربوطه (اطلاعات تماس در پایین) تماس بگیرید.

هر نوع خشونت، اعم از آزار و اذیت، اجبار به عمل جنسی، اخاذی یا حتی تهدید دیگران به خشونت در آلمان ممنوع و قابل مجازات است. اگر کسی میخواهد تنها باشد، باید به خواسته او احترام بگذارد. اعمال جنسی بر خلاف میل افراد ممنوع است و تحت پیگرد قانونی قرار میگیرد.

تبعیض و خشونت بر مبنای جنسیت: در آلمان، زنان و مردان و نیز افراد ترانجسیتی و بیناجنسی دارای حقوق برابر هستند. هیچکس نباید به دلیل هویت جنسیتی خود مورد آزار یا تبعیض قرار بگیرد.

تبعیض و خشونت بر مبنای گرایش جنسی: هیچکس نباید به دلیل هویت جنسی خود مورد آزار یا تبعیض قرار بگیرد. حقوق بنیادی در قانون اساسی آلمان تضمین میکند که هر فرد میتواند برای خود تصمیم بگیرد و آزادانه انتخاب کند که میخواهد با چه کسی باشد، با چه کسی بر اساس رضایت متقابل رابطه جنسی برقرار کند یا اینکه خواهد ازدواج کند یا خیر. زنان و مردان همجنسگرا و افراد دوجنسگرا از حقوق و آزادیهای یکسان با همه انسانها برخوردارند. در آلمان، ازدواج برای همه زوجها فارغ از گرایش جنسیتان آزاد است. این شامل زوجهای همجنس نیز میشود؛ یعنی یک زن میتواند با زن دیگر و یک مرد میتواند با مرد دیگر ازدواج کند. بسیاری از زوجها نیز هستند که بدون ازدواج با یکدیگر زندگی میکنند؛ چه با فرزند و چه بدون فرزند. بعضی افراد هم ترجیح میدهند تنها زندگی کنند.

ابراز عشق زوجها در مکانهای عمومی در آلمان بسیار رایج است. این میتواند مثلاً شامل دست یکدیگر را گرفتن، در آغوش کشیدن و بوسیدن باشد. زوجهای همجنس/همجنسگرا نیز درست مانند زوجها غیر همجنس/دوگنسگرا، حق ابراز عشق در مکانهای عمومی را دارند.

آزار و اذیت به دلیل هویت جنسی در کشور مبدأ - برای مثال به علت منع همجنسگرایی - میتواند دلیلی برای اخذ پناهندگی در آلمان باشد. همین امر در مورد آزار و اذیت افراد ترانجسیتی و بیناجنسی نیز صادق است. مهم است که فرد در طول روند پناهنجویی، در مورد حقوق خود مشاوره کارشناسانه و به موقع دریافت نماید. مراکز مشاوره برای زنان و مردان همجنسگرا، دوجنسگرا، ترانجسیتی و بیناجنسی معمولاً پشتیبانیهای مهمی ارائه میدهند (به اطلاعات تماس در پایین رجوع کنید).

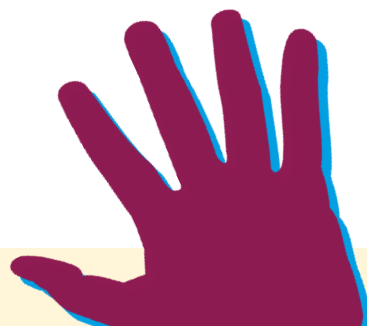
در آلمان علاوه بر جنسیتهای «مرد» و «زن»، این امکان وجود دارد که مدخل ثبت هویت جنسیتی را خالی گذاشت یا آن را به عنوان «divers» ثبت کرد. این در مورد افراد بیناجنسی که نمیتوان به آنها هیچ یک از جنسیتهای مرد یا زن را اطلاق نمود نیز صادق است. ما عمل جراحی تغییر جنسیت را برای کودکان بیناجنسی توصیه نمیکنیم؛ در صورت وجود هرگونه ابهام، مراجعه به یک مرکز مشاوره مناسب (اطلاعات تماس در پایین) توصیه میشود. چنانچه تعیین جنسیت دختر یا پسر برای کودک هنگام تولد به درستی انجام نشده باشد یا فرد احساس کند جنسیتش به او تحمیل شده است، مشاوره ارائه میگرد.

کارکنان این موسسه به هر سوالی که ممکن است درباره اطلاعات فوق داشته باشید، مشتاقانه پاسخ میدهند. در مراکز ما هیچگونه خشونت و تبعیضی تحمل نمیشود. در صورت وقوع چنین اتفاقاتی یا در صورت احساس خطر همیشه میتوانید با ما تماس بگیرید. همکاران ما متعهد به رازداری و حفظ حریم خصوصی شما هستند.

### مراکز مشاوره و اطلاعات بیشتر

تلفن کمکی «خشونت علیه زنان» وابسته به دفتر فدرال خانواده و امور اجتماعی-شهروندی به صورت شبانه روزی فعال است و میتوانید به صورت ناشناس و بدون ذکر نام، به شماره 016 116 08000 با آن تماس بگیرید یا از طریق آدرس [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) مشاوره آنلاین دریافت کنید. مترجم حضوری برای 15 زبان نیز موجود است. همچنین تلفن کمکی «زنان باردار نیازمند» به شماره 020 40 40 0800 و به صورت آنلاین از طریق آدرس [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) قابل دسترس است.

پروژه LSVD موسوم به «Queer Refugees Deutschland» در سراسر آلمان به پناهندگان زن و مرد همجنسگرا، دوجنسگرا، ترانجسیتی و بیناجنسی (LGBTI) و سازمانهای کارکننده با آنها خدمات ایجاد شبکه و نیز پشتیبانی و مشاوره را ارائه میدهد. مراکز مشاوره در وبسایت این پروژه به آدرس [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) قابل دستیابی هستند. پروژه در این آدرس قابل دسترس است: [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).



### حقوق مساوی برای افراد با گرایش های مختلف جنسی و هویت جنسیتی مختلف در آلمان

تبعیض و خشونت بر اساس جنسیت، نسب، رنگ جلد، مذهب یا هویت جنسیتی در آلمان ممنوع است و می تواند مورد تعقیب قانونی قرار بگیرد. اگر شما بخاطر جنسیت، رنگ جلد، مذهب یا هویت جنسی تان در داخل و یا بیرون محل مسکونی، بطور مثال در ادارات دولتی یا هنگام خرید، مورد تبعیض قرار بگیرید و یا اینکه احساس کنید در معرض تهدید هستید، توصیه می شود تا فوراً با یکی از همکاران محل گپ بزنید تا با پولیس تماس بگیرید (شماره تلفون 110) یا اینکه به یک دفتر مشاورتی مناسب مراجعه نمایید.

اعمال هر نوع خشونت، اعم از آزار و اذیت، تجاوز جنسی، و یا حتی تهدید به خشونت در مقابل افراد دیگر در آلمان ممنوع است و جزا دارد. اگر کسی میخواهد تنها بماند، باید این را بپذیرد. اعمال جنسی برخلاف میل یک نفر ممنوع است و مورد پیگرد قانونی قرار می گیرد.

تبعیض و خشونت بر مبنای جنسیت: در آلمان، زنان و مردان و نیز افراد ترانجسیتی و بیناجنسی دارای حقوق برابر هستند. هیچکس نباید به دلیل هویت جنسیتی خود مورد آزار یا تبعیض قرار بگیرد.

تبعیض و خشونت به خاطر جهت گیری جنسی: هیچکس نباید بخاطر هویت جنسی اش مورد آزار یا تبعیض قرار بگیرد. حقوق اساسی در قانون اساسی آلمان متضمن اینست که هرکس می تواند به میل خود شریک زندگی اش را انتخاب نموده، تصمیم بگیرد که آیا وی با آن شخص می خواهد زندگی کند، یا با چه کسی با توافق دوجانبه می خواهد مقاربت جنسی داشته باشد و یا ازدواج کند. گروه های همجنسگرا و فرانجسیتی ها همان آزادی هایی را دارند که همه انسان ها دارند. ازدواج برای تمام زوج ها در آلمان صرفنظر از گرایش جنسی آنها آزاد است. این شامل ازدواج های همجنس گرایان می باشد: یک زن میتواند با زن دیگر یا یک مرد با مرد دیگر ازدواج کند. زوج های زیادی بدون ازدواج با داشتن اولاد یا بدون اولاد باهم زندگی می کنند. بعضی افراد هم ترجیح می دهند تنها زندگی کنند.

اظهار محبت آشکار در مکان های عمومی توسط زوج ها در آلمان یک چیز غیر معمولی نیست. اینها به طور مثال می تواند شامل دست به دست بودن، با هم در آغوش کشیدن یا بوسیدن باشد. درست مانند زوج هایی که جنس متفاوت دارند، زوج های همجنس نیز از حقوق مساوی برای ابراز محبت شان در ملاء عام برخوردار اند.

پیگرد بخاطر هویت جنسی در وطن اصلی- طور مثال به علت منع همجنسگرایی- می تواند در آلمان دلیلی برای پناهندگی گردد. عین موضوع در پیوند با افراد فرانجسی و دوجنسی صادق است. مهم است که شما پیش از وقت و با آگاهی در طول روند پناهندگی در مورد حقوق خود مشاوره نمایی. خدمات مشاوره ای در اینجا برای جامعه همجنسگرایان، دوجنس گرایان و ترانجسی ها معمولاً یک پشتیبانی مهم محسوب می شود (جزئیات تماس را در ذیل ببینید).

در آلمان، علاوه بر جنسیت های "مرد" و "زن"، می توان ثبت هویت جنسیتی را خالی گذاشت و یا اینکه آن را به حیث "divers" ثبت کرد. این موضوع به افراد دوجنسی مربوط می شود که نمی خواهند به عنوان جنس مذکر یا جنس مونث طبقه بندی شوند. ما عملیات جراحی روی اطفال دو جنسه را توصیه نمی کنیم؛ در صورت عدم وضاحت مراجعه به یک مرکز مشاوره مناسب توصیه می شود (جزئیات تماس را در ذیل ببینید). خدمات مشاوره وجود دارد، در صورتی که تعیین جنس کودک به دختر یا پسر هنگام تولد صحیح نبوده باشد و یا نوعی فشار محسوب شود.

همکاران این مرکز برای پاسخ به سوال ها در این رابطه آماده اند. در مرکز ما هیچگونه خشونت و تبعیض تحمل نمی شود. شما همیشه می توانید - اگر حادثه رخ دهد و یا اگر احساس تهدید و خطر کنید- با ما تماس بگیرید. همکاران ما مکلف به خاموشی اند و حریم خصوصی شما را رعایت می کنند.

### مراکز مشوره و معلومات بیشتر

تلفون کمکی «خشونت علیه زنان» وابسته به دفتر فدرال برای امور خانواده و امور جامعه مدنی، همیشه بطور ناشناس و بدون ذکر نام، به شماره 08000.116.016 و از طریق وبسایت [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) قابل دسترسی است.

ترجمان برای 15 زبان نیز میسر می شود. عین چیز در مورد تلفون کمکی «زنان حامله نیازمند» با شماره 0800.4040.020 و از طریق وبسایت [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) صدق می کند.

پروژه "Queer Refugees Deutschland" LSVD در سراسر آلمان پناهندگان همجنسگرا، دوجنس گرا و ترانجسی و سازمان هایی را که با آنها کار می کنند، باهم متشکل نموده و مورد مشاوره و پشتیبانی قرار می دهد. مراکز مشاوره را می توان از طریق وبسایت پروژه [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) به دست آورد. پروژه از لینک [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de) قابل دسترسی است.



## مافی پهکسانی له نیوان ژنان و پیاواندا له نهلمانییا

### مافی پهکسانی بۆ ههموو مروفتیک هه لگري هه ر بۆچوون و ناسنامهیهکی رهگهزی بیت له نهلمانییا

جیاکاری و توندوتیژی به هۆکاری رهگهز، ناسنامه، رنگی بیست، ئاین یان ناسنامهی رهگهزی له نهلمانییا قهدهغمن و نهگهزی ئهوه ههیه وهکو کاری تاوان رووبهرووی دادگا بکریتهوه. نهگهز مروفت بههۆی تهماشاکردنی رهگهز، ناسنامه، رنگی بیست، ئاین یان ناسنامهی سیکسی له شوینی نیشتهجیوونی یان لهدهرموه، بۆ نمونه له فهرمانگا و دهن گاکان، یان له شوینی کرین و فروشتن، جیاکاری لهگهڵ بکریت یان ههست بکات هه رهشهی لێدهکریت، وای بهیاش دهن اندریت، پهکسه رهپوهندی بکات به کسان و کارمهندانی شوینهکوه و تلهفونی پولیس بکات (ژماره تلهفون: ۱۱۰) یاخود ههولی دوزینهوهی بنکهیهکی راویژکاری بدات (تمایشای پهپوهندییهکان بکه له خوارموه).

ههموو جوهرهکانی توندوتیژی، بیزارکردن یان سهغلهتکردن، زورلیکردنی سیکسی، ستم یاخود هه رهشهی توندوتیژی له دزی کسانیا تر، له نهلمانییا قهدهغیه و دهینت بههۆکاری سزادان. نهگهز کسهیک تکای کرد که دهپهویت وازی لێهیندریت و تنها بیت، مروفت ناچاره داواکهی پهسهند بکات. مامهلهکردنی سیکسی له دزی ویستی مروفت قهدهغیه و وهکو کردهی تاوان رووبهرووی دادگا دهرکرتهوه.

جیاکاری و توندوتیژی به هۆکاری رهگهزموه: له نهلمانییا ژنان و پیاوان خاومنی مافی پهکسانن، ههروهها ئهوه مروفتانهش که رهگهزی خویان گوریوه یان رهگهزی سینهمن، نیرهمووکن، هه مان مافیان ههیه. نابیت ههچ کسهیک بههۆکاری ناسنامهی رهگهزییهوه بیزار بکریت یان جیاکاری له دزی بکریت.

جیاکاری و توندوتیژی به هۆکاری بۆچوونی رهگهزییهوه: نابیت ههچ کسهیک بههۆکاری بۆچوونی رهگهزییهوه بیزار بکریت یان جیاکاری له دزی بکریت. مافه بنه پتهیهکان له دهستوری نهلمانییا ئهوه دهستهیه دهکهن، که ههموو مروفتیک خوی دهتوانیت ئهوه دهستپیشان بکات و نازادانه بریار بدات، دهپهویت لهگهڵ کئی بیت، لهگهڵ کئی و به بریاری پیکهومی دهپهویت سیکسی ههینت یان بیکات، یاخود دهپهویت هاوسهگریی بکات یان نا. ژنان و پیاوانی هاو رهگهز یاخود سیکسکاران لهگهڵ ههردوو رهگهز هه مان مافی نازادانهی بریاردانیا ههیه وهکو ههموو مروفتانهکانی تر. هاوسهگریی له نهلمانییا کاریکی کراوه و نازادانهیه بۆ ههموو هاوژینهکان بی گویدانه مهیل و بۆچوونی سیکسیان، ههروهها هاوسهگریی له نیوان دوو رهگهزی وهکو پهکدا کاری کردیه: ژنیک دهتوانیت هاوسهگریی لهگهڵ ژنیک بکات و پیاویک دهتوانیت هاوسهگریی لهگهڵ پیاویک بکات. ههروهها هاوژینهی زوریش هه بی ئهوهی هاوسهگرییان کردبیت پیکهوه دهژین، بهمندالهوه و یان بی مندال. ههروهها له نهلمانییا ئهوه مروفتانهش هه مان که حمز لهوه دهکهن به تنها بژین.

له نهلمانییا رۆژانه هاوژین و جووتنهکان بهئاشکرا ههستی خویان پیشان دهن. ئهوه دهرکرت وهکو نمونه دهستگرتنی پهکتر بیت، له نامیزکردن بیت یان ماچکردن. دروست ههروهکو هاوژین و جووتنهکی هاو رهگهزیان فره چهشن و هاو رهگهزیان له هه مان رهگهز مافی ئهوه یان ههیه بهئاشکرا ههستی خویان له رووبهری گشتی و ئاشکرا پیشان بدن.

راوهدوونان و بیزارکردنی مروفت بههۆکاری ناسنامهی سیکسییهوه له نیشتمانی خوی، بۆ نمونه له چوارچیوهی قهدهغیهوونی کاری هاو رهگهزیان، نهگهزی ئهوهی ههیه له نهلمانییا بیت به هۆی پهسندکردنی ماف و داخواری پهنا بهری. هه مان نهگهز بۆ ئهوه کسهانهش ههیه که رهگهزی خویان گوریوه یان رهگهزی سینهمن، نیرهمووکن. گرنگه که مروفت له کاتی پرۆسهی پهنا بهریدا بهخیرایی و له رهگهزی شار مایانهوه راویژ و ره بگریت. بنکهکانی راویژکردن بۆ ژنان و پیاوانی هاو رهگهز یان، سیکسکاران لهگهڵ ههردوو رهگهز، ئهوه مروفتانهی رهگهزی خویان گوریوه یان رهگهزی سینهمن، نیرهمووکن، گهلیک جار پشتهگیر و هاوکاری گرنگ. (تمایشای پهپوهندییهکان بکه له خوارموه).

له نهلمانییا هاوتهریب لهگهڵ رهگهزی، نیره و، و، بوی ئهوه ههیه که خانهی رهگهز پرهکرتهوه، یان دهسپیشان نهکریت یاخود بهشیهوهی “divers” تومار بکریت. ئهوه تهرخانه بۆ کسهانیک که نایانهویت نه له خانهی نیره و نه له خانهی میدا تومار بکرین. پشینهیاز ناکریت بۆ نهشتهگرهیی بۆ مندالانی رهگهزی سینهمن، نیرهمووکن و له نهگهزی ناروونی و نانشکرا بوونی رهگهزدا پشینهیازی پهپوهندیکردن به بنکهیهکی گونجاوی راویژکردنهوه دهرکرت (تمایشای پهپوهندییهکان بکه له خوارموه). خز متهکردنی راویژکاری بهردهسته، نهگهز دهسپیشانهکردنی، مینوون، یان، نیرهبوون، ی مندالیک له کاتی له دایهکیبوندنا گونجاو نهبوویت و مروفت ئهوه دۆخه وهکو بارگرانییهک ببینیت.

کارمهندانی ئهوه بنکه و شوینانه له کاتی پرسیارکردندا سه بهرت بهی کیشه ناماژ بوکرانوه بهخوشحالییهوه نامادهی وه لامدانه من. ئیبه له شوین و بنکهکانی خومان ههچ جوهره توندوتیژی و جیاکارییهک پهسند ناکهین. بهریژتان دهتوان هه میشه پهپوهندی به ئیبهوه بکهن، نهگهز ئهوه شتانه رووبدن یان نهگهز ههست بکهن له بهردهم هه ره شه مان. کارمهندانی ئیبه ئهوهی خویانه نهینی بهاریژ و ریژ له رووبهری تاییبهت و زانیاری تاییبهتی کسانیا تر بگرن.

### بنکهی راویژکردن و زانیاری زورتر

بۆ پهپوهندیکردن به تلهفونی یارمهتیدان، توندوتیژی له دزی ژنان، ی سهر به فهرمانگهی فیدرالی بۆ کاروباری خیزان و کومه لگهی سفیل بهرۆژ و به شه و بی ئهوهی ژماره کت بناسریتهوه بهم ژمارهیه: 0800 116 016 ههروهها له رهگهزی راویژکاری نیتهوه بهردهست و نامادهیه [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) دهرکرت و ره گهزی بۆ ۱۵ زمان ناماده بکریت. تلهفونی یارمهتیدان بۆ دۆخ، دووگیان له دۆخ ناچاریدا، هه مان شته، بهم ژمارهیه: 0800 40 40 020 ههروهها له رهگهزی نیتهوه تمایشای ئهوه بهستهره بکهن: [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)

پروژهی ل س ف د “Queer Refugees Deutschland” له سه رانهی نهلمانییا ژنان و پیاوانی پهنا بهری هاو رهگهزیان، سیکسکاران لهگهڵ ههردوو رهگهز، ئهوانه رهگهزی خویان گوریوه یان رهگهزی سینهمن، نیرهمووکن، کۆدهکاتهوه، پشتهگرییان دهکات و راویژیان پشکتهش دهکات و ههروهها پیکهوه دوزینهوهی کاری ریخهراومهی. بنکهکانی راویژکاری له رهگهزی مایه پهری پرۆژهکوه له نیت ده دوزریتهوه: [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) پرۆژهکیشه له م مایه پهر بهردهسته: [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de)

## Равноправие мужчин и женщин в Германии

### Равноправие людей вне зависимости от сексуальной ориентации и гендерной идентичности в Германии

В Германии запрещены и уголовно наказуемы дискриминация и насилие по признакам пола, происхождения, цвета кожи, религии или сексуальной идентичности. Если кто-то подвергается дискриминации из-за своего пола, происхождения, цвета кожи, религии или сексуальной идентичности в месте проживания или за его пределами (например, в государственных органах или при совершении покупок) или чувствует какую-либо угрозу, рекомендуется незамедлительно связаться с сотрудником учреждения, обратиться в полицию (номер телефона: 110) или соответствующее консультационное бюро (контактную информацию см. ниже).

Насилие любого рода (в том числе преследование, сексуальное домогательство, шантаж или угроза применения силы по отношению к другим людям) в Германии запрещено и наказуемо. Если кто-то просит оставить его в покое, это нужно принимать как должное. Сексуальные действия против воли человека запрещены и уголовно наказуемы.

Дискриминация и насилие признаку пола: в Германии мужчины и женщины имеют одинаковые права, так же как и трансгендерные и интерсексуальные люди. Никто не может подвергаться насилию или дискриминации из-за гендерной идентичности.

Дискриминация и насилие из-за сексуальной ориентации: никто не может подвергаться насилию или дискриминации из-за сексуальной ориентации. Основные права, закрепленные в конституции Германии, гарантируют, что любой человек может самостоятельно выбирать себе партнера и решать, с кем он хочет вместе жить и заниматься сексом по обоюдному согласию, а также хочет ли он вступать в официальный брак. Лесбиянки, геи и бисексуалы обладают теми же охраняемыми законом свободами, что и все остальные. В Германии браки могут заключаться любыми парами вне зависимости от их сексуальной ориентации, поэтому легализованы также однополые браки: женщина может зарегистрировать брак с женщиной, а мужчина – с мужчиной. Многие пары живут вместе без официального

оформления отношений с детьми или без них. Есть также люди, которые предпочитают жить в одиночестве. Проявление парами чувств в общественных местах не является в Германии чем-то необычным. Это могут быть, к примеру, держание друг друга за руку, объятия и поцелуи. Однополые/гомосексуальные пары имеют такое же право на проявление своих чувств на людях, как и разнополые/гетеросексуальные.

Преследование по причине сексуальной идентичности на родине, например из-за запрета гомосексуальных отношений, в Германии может стать основанием для предоставления убежища. Это касается также преследования трансгендеров и интерсексуалов. Важно, чтобы люди во время рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища были своевременно проконсультированы специалистами касательно своих прав. Консультационные бюро для лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов часто оказывают в этом большую поддержку (контактную информацию см. ниже).

В Германии существует возможность при заполнении графы пола оставить поле пустым или указать вариант «divers». Это касается интерсексуалов, которые не относят себя ни к мужскому, ни к женскому полу. Не рекомендуется проводить операции по смене пола у детей-интерсексуалов; при возникновении вопросов можно обратиться в соответствующее консультационное бюро (контактную информацию см. ниже). Также консультационные услуги предоставляются в тех случаях, когда человек испытывает сложности ввиду несовпадения его гендерной идентичности с приписанным ему при рождении полом.

Сотрудники этого учреждения охотно предоставят необходимую информацию по вопросам, поднятым выше. В нашем учреждении мы не терпим никакого насилия и дискриминации. Вы можете в любое время обратиться к нам при возникновении инцидентов или если вы почувствуете угрозу. Сотрудники обязаны соблюдать конфиденциальность и уважают частную жизнь других.

### Консультационные бюро и дополнительная информация

Круглосуточный анонимный телефон доверия «Насилие над женщинами» Федерального ведомства по делам семьи и гражданского общества доступен по номеру 08000 116 016, также возможна онлайн-консультация на сайте [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). Переводчики осуществляют поддержку на 15 языках. Это касается также телефона доверия «Беременные в беде». Личные консультации могут проходить по телефону 0800 40 40 020 или в онлайн-режиме на сайте [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

Проект организации LSVD «Queer Refugees Deutschland» объединяет, поддерживает и консультирует беженцев нетрадиционной ориентации (лесбиянок, геев, бисексуалов, трансгендеров и интерсексуалов) на всей территории Германии, а также организации, работающие с такими людьми. Список консультационных бюро можно найти на сайте данного проекта [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). Вопросы по проекту можно направлять по электронной почте [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).

## Ravnopravnost muškaraca i žena u Nemačkoj

### Ravnopravnost osoba različite seksualne orijentacije i polnog identiteta u Nemačkoj

Diskriminacija i nasilje zbog razlika u polu, poreklu, boji kože, religiji ili seksualnom identitetu su zabranjeni u Nemačkoj i mogu biti krivično gonjeni. Ukoliko neko bude diskriminisan ili se oseća ugroženim zbog svog pola, porekla, boje kože, religije ili seksualnog identiteta u smeštaju ili van njega, na primer u državnim ustanovama ili prilikom kupovine, preporučuje se da odmah kontaktira zaposlene u ustanovi, da se obrati policiji (telefonski broj: 110) ili da se obrati odgovarajućoj savetodavnoj službi (vidi kontakt podatke na kraju).

Nasilje bilo koje vrste, a u to spadaju i uznemiravanje, seksualna iznuda ili već i sama pretnja nasiljem protiv drugih osoba, u Nemačkoj je zabranjeno i kažnjivo. Ukoliko neko moli da ga ostavite na miru, to treba prihvatiti. Seksualne radnje protiv volje neke osobe su zabranjene i gone se krivično.

Diskriminacija i nasilje na osnovu pola: U Nemačkoj žene i muškarci imaju jednaka prava, kao i transrodne i interseksualne osobe. Niko ne sme biti maltretiran ili diskriminisan zbog svog seksualnog identiteta.

Diskriminacija i nasilje zbog seksualne orijentacije: Niko ne sme biti maltretiran ili diskriminisan zbog svoje seksualne orijentacije. Osnovna prava u nemačkom Ustavu garantuju da svaka osoba može sama da izabere i odluči sa kim želi da bude zajedno, sa kim na obostranu saglasnost želi da ima seks i da li želi da stupi u brak. Lezbejke, homoseksualci i biseksualci imaju ista prava na slobodu kao i drugi ljudi. Brak je moguć za sve parove u Nemačkoj, bez obzira na njihovu seksualnu orijentaciju, tako da su istopolni brakovi takođe mogući: Žena može stupiti u brak sa ženom i muškarac može stupiti u brak sa muškarcem. Takođe ima mnogo parova koji žive zajedno,

### Savetodavne službe i dodatne informacije

Telefon za pomoć „Nasilje nad ženama“ Savezne agencije za porodicu i društvena pitanja je dostupan 24 sata na dan i može se pozvati anonimno na broj 0800 116 016 ili dobiti putem mreže na [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de). Mogu se uključiti prevodioci za 15 jezika. Isto važi i za telefon za pomoć „Trudnice u nevolji“, koji je dostupan na telefonskom broju 0800 40 40 020 i putem mreže na [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de).

a nisu u braku, sa i bez dece. Neki ljudi radije žele da žive sami.

Javno pokazivanje ljubavi kod parova u Nemačkoj nije neuobičajeno. To, na primer, može biti držanje za ruke, grljenje i ljubljenje. Isto kao parovi različitog pola/heteroseksualci i istopolni parovi/homoseksualci imaju pravo da svoju naklonost javno pokažu.

Progon zbog seksualnog identiteta u zemlji porekla, na primer putem zabrane homoseksualnosti, može biti osnov za azil u Nemačkoj. Isto važi i za progon transrodnih i interseksualnih osoba. Važno je da se tokom postupka azila stručno i pravovremeno informišete o sopstvenim pravima. Savetodavne službe za lezbejke, homoseksualce, biseksualce, transrodne i interseksualne osobe su ovde često veoma važna podrška (vidi kontakt podatke na kraju).

U Nemačkoj pored polova „muško“ i „žensko“ postoji mogućnost da unos za pol ostavite otvorenim ili da u polje za pol uneste „divers“. Ovo se odnosi na interseksualne osobe koje se ne mogu dodeliti bilo muškom ili ženskom polu. Savetujemo protiv hirurških intervencija na polu interseksualne dece i u slučaju nejasnoća preporučujemo kontaktiranje odgovarajućeg centra za savetovanje (pogledajte kontakt podatke ispod). Postoje ponude za savetovanje u slučaju da dodela muškog ili ženskog pola nije bila tačna pri rođenju deteta i čovek to oseća kao teret.

Zaposleni ove ustanove Vam stoje na raspolaganju ako imate pitanja u vezi sa gore navedenim. Ne trpimo nikakvo nasilje i diskriminaciju u našoj ustanovi. Možete nam se obratiti u svako doba ako dođe do incidenata ili se osećate ugroženim. Zaposleni su obavezni da poštuju poverljivost i privatnost.

LSVD projekat „Queer Refugees Deutschland“ povezuje, podržava i savetuje lezbejke, homoseksualne, biseksualne, transrodne i interseksualne (LGBTI) izbeglice i organizacije koje rade sa njima. Savetodavni centri se mogu naći na internet stranici projekta pod [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de). Projekat je dostupan na [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).

## په آلمان کې د نارینه او ښځو لپاره ورته حقونه

### په آلمان کې د بیلابیل جنسي تمایل او جنسي هویت د خلکو لپاره ورته حقونه

په آلمان کې د جنس، سرچینې، پوستکي رنگ، مذهب، یا جنسي هویت پر اساس تبعیض او تاوتریخوالی منع دي او په قانوني توګه د تعقیب وړ دي. که چیرې ستاسې سره تبعیض شوی وي یا د جنس، سرچینې، پوستکي رنگ، مذهب، یا جنسي هویت له کبله په استوګنځۍ کې دننه یا بهر، د بیلګې په توګه په دولتي ادارو کې یا پیروډلو په وخت د ګواښ احساس کوئ، مناسب دا دي چې ژر تر ژره د آسانتیا عملي سره تماس ونیسئ چې هغوي پولیس ته (د تلیفون شمیره: 110) یا اړوند د مشاورت مرکز ته خبر ورکړي (د اړیکو جزئیات لاندې وګورئ).

هر ډول تاوتریخوالی، په شمول د ځورولو، جنسي زور زیاتي، یا د نورو خلکو خلاف د تاوتریخوالي ګواښ هم په آلمان کې منع او د جزا وړ دی. که یو کس وغواړي یوازې پرېښودل شي، تاسې باید دا قبول کړئ. د یو کس د خوښې یا ارادې خلاف د هغه/هغې سره جنسي عمل کول منع دي او باید په قانوني ډول تعقیب کړل شي.

د جنس پر اساس تبعیض او تاوتریخوالی: په آلمان کې نارینه او ښځې ورته حقونه لري او همدارنګه د جنس بدلونکو او نرنښخانو خلکو حقونه دي. د هېڅ یو کس سره باید د هغه د جنسي هویت پر اساس ځورونه یا تبعیض ونشي.

د جنسي تمایل پر اساس تبعیض او تاوتریخوالی: د هېڅ یو کس سره باید د هغه د جنسي هویت پر اساس ځورونه یا تبعیض ونشي. د آلمان د اساسي قانون اساسي حقوق تضمینوي چې هر یو کس په خپله انتخاب او آزادی سره پرېکړه کولی شي چې د چا سره یوځای ووسېږي، د چا سره غواړي په دوه اړخیز توافق جنسي عمل وکړي، یا غواړي واده وکړي. لیزبین، ګی یا همجنسګرا او دواړه جنسونو ته لیوالتیا لرونکي خلک لکه د نورو ټولو انسانانو په څېر ورته حقونه او آزادی لري. په آلمان کې د جنسي تمایل سربېره ټولو جوړو ته آزادي ده واده وکړي. تر دې چې د همجنسو ودونه هم امکان لري. یوه ښځینه د ښځینه او یو نارینه د نارینه سره واده کولی شي. لور شمیر جوړي داسې هم دي چې پرته له واده یوځای ژوند کوي، د ماشومانو سره او له ماشومانه پرته. داسې خلک هم شتون لري چې یوازې ژوند کول خوښوي.

په آلمان کې د جوړو یا ونډه والو ترمنځ په ډاګه د مینې څرګندول عادي دي. دا د بیلګې په توګه، لاس ورکول، غاړه ورکول او مچول کېدی شي. د مختلف جنس/مخالف جنسو جوړو په ډول، د یو جنس/هم جنسو جوړي هم حق لري په ډاګه مینه څرګنده کړي.

په اصلي هیواد کې د جنسي هویت پر اساس ځورونه، د بیلګې په توګه د همجنسۍ په عملونو بندیز، په آلمان کې د پناه ورکولو یو لامل کېدی شي. هم دغه د همجنسو او نرنښخانو خلکو په ځورونو تطبیقېږي. دا مهمه ده چې د پناه غوښتلو د پروسې په ترڅ کې د خپلو حقوقو په اړه سلا ترلاسه کړئ. د لیزبین، ګی یا همجنسګرا، دوه جنسه، جنس بدلونکو او نرنښخانو خلکو لپاره د مشاورت مراکز اکثر مهم ملاتړ وړاندي کوي (د اړیکو جزئیات لاندې وګورئ).

په آلمان کې د جنسونو "نارینه" او "ښځه" سربېره، دا امکان هم شتون لري چې د جنس ځانګړتیا پرېښودل شي یا د جنس په ځای کې "divers" ولېکل شي. دا په نرنښخو خلکو هم تطبیقېږي چې په نارینه یا ښځینه یو جنس کې هم شامل نه وي. مور د دوه جنسه ماشومانو د جراحی له لارې د جنس بدلونې خلاف سلا ورکوي، او د ابهام په صورت کې، د مشاورت د یو مناسب مرکز سره د تماس ټینګولو سپارښت کوي (د اړیکو جزئیات لاندې وګورئ). مشاورت هغه صورت کې ورکول کېږي کله چې د یو ماشوم د زېږېدو په وخت د نارینه یا ښځینه جنس توپیر نه کېږي او یو کس دا یو پېټی یا مسؤلیت ګڼي.

د دې آسانتیا مستخدمین د پورته ذکر شوي بیانونو په اړه ستاسې هر ډول پوښتنو ته په خوشالی سره ځواب وايي. مور په خپله آسانتیا کې هر ډول تشدد او تبعیض نه برداشت کوي. د هر ډول پېښې یا د ګواښ د احساس کولو په صورت کې تاسې هر وخت زموږ سره تماس نیولی شئ. مستخدمین خونديتوب ته ژمن دي او د محرمیت درناوی کوي.

### د مشاورت مراکز او نور معلومات

د کورنیو او مدني مرستې فیډرالي دفتر د "ښځینو خلاف تاوتریخوالي (Violence against Women)" د مرستې تلیفون شپه ورځ او په بې نومه ډول د 08000 116 016 شمیرې له لارې او د آنلاین سلا لپاره په [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) شتون لري. د 15 ژبو ژباړونکي مرسته کولی شي. هم دغه د مرستې په تلیفون "ارتیا لرونکي امیندواري ښځې (Pregnant women in need)" هم تطبیقېږي، چې لاسرسی ورته د تلیفوني شمیرې 0800 4040 020 او آنلاین په [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) کېدلی شي.

د LSVD پروژه په آلمان کې نادر مهاجرین "(Queer Refugees Deutschland)" په ټول آلمان کې لیزبین، ګی یا همجنسګرا، دوه جنسه، جنس بدلونکو او نرنښخانو (LGBTI) مهاجرینو او هغه ادارو چې د دوي سره کار کوي ته ننورکنګ، ملاتړ او مشاورت وړاندي کوي. د مشاورت مراکز د دغه پروژې په ویب پاڼه [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) موندلی شئ. دغه پروژه په [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de) کې شتون لري.



## جرمنی میں مردوں اور عورتوں کے لیے مساوی حقوق

### جرمنی میں مختلف جنسی رجحان اور مختلف صنفی شناخت کے حامل افراد کے مساوی حقوق

جرمنی میں صنف، قومیت، رنگت، مذہب یا جنسی شناخت کی بنیاد پر امتیازی سلوک اور تشدد کی ممانعت ہے اور ایسا کیے جانے کی صورت میں قانونی چارہ جوئی عمل میں لائی جاسکتی ہے۔ اگر آپ کی قیام گاہ کے اندر یا باہر، مثلاً حکومتی ایجنسیوں میں یا شاپنگ کرتے ہوئے آپ کے ساتھ صنف، قومیت، رنگت، مذہب یا جنسی شناخت کی بنیاد پر امتیازی سلوک روا رکھا جاتا ہو یا آپ خوف و ہراس محسوس کرتے ہوں تو آپ کو پولیس (فون نمبر: 110) سے رابطے کے لیے فوری طور پر سہولیتی مرکز کے عملے سے یا متعلقہ مشاورتی مرکز سے رابطہ کرنے کی ہدایت کی جاتی ہے (رابطے کی تفصیلات ذیل میں ملاحظہ کیجیے)۔

جرمنی میں کسی بھی قسم کا تشدد بشمول ہراساں کیا جانا، جنسی جبر، استحصال، حتیٰ کہ دیگر لوگوں کو تشدد کی دھمکی دینا بھی ممنوع اور قانونی طور پر لائق تعزیر ہے۔ اگر کوئی شخص اکیلے رہنے کی درخواست کرے، تو آپ کو اسے قبول کرنا ہو گا۔ کسی فرد کی مرضی کے برخلاف جنسی نوعیت کے افعال انجام دینے کی ممانعت ہے اور ایسا کرنا قانونی چارہ جوئی پر منتج ہو گا۔

جنسی شناخت کی پر امتیازی سلوک اور تشدد: جرمنی میں، عورتوں اور مردوں کے ساتھ ساتھ ٹرانسجینڈر اور مخلوط جنس کے حامل افراد کو بھی مساوی حقوق حاصل ہیں۔ کسی بھی شخص کو اس کی جنسی شناخت کے باعث ہراساں نہیں کیا جاسکتا، نہ ہی اسے امتیازی سلوک کا نشانہ بنایا جاسکتا ہے۔

جنسی رجحان کی بنیاد پر امتیازی سلوک اور تشدد: کسی بھی شخص کو اس کی جنسی شناخت کے باعث ہراساں نہیں کیا جاسکتا، نہ ہی اسے امتیازی سلوک کا نشانہ بنایا جاسکتا ہے۔ جرمنی کے آئین میں موجود بنیادی حقوق اس بات کی ضمانت دیتے ہیں کہ ہر فرد بذات خود اس بات کا انتخاب اور آزادانہ فیصلہ کرسکتا ہے کہ اسے کس کے ساتھ رہنا ہے، باہمی رضامندی کے ساتھ کس کے ساتھ جنسی تعلق قائم کرنا ہے، یا کس کے ساتھ شادی کرنی ہے۔ ہم جنس پسند عورتوں، ہم جنس پسند مردوں اور دو طرفہ جنسی تعلق قائم کرنے والے افراد کو بھی دیگر انسانوں جیسے حقوق اور آزادیاں حاصل ہیں۔ جرمنی میں لوگوں کی جنسی رجحان سے قطع نظر، تمام جوڑوں کو شادی کی اجازت ہے۔ اس طرح ہم جنس شادیاں بھی ممکن ہیں: ایک عورت دوسری عورت سے اور ایک مرد دوسرے مرد سے شادی کرسکتا ہے۔ بہت سے جوڑے ایسے بھی ہیں جو بچوں کے بغیر یا بچوں کے ساتھ، غیر شادی شدہ طور پر بھی مل کر رہ رہے ہیں۔ ایسے افراد بھی ہیں جو غیر شادی شدہ رہنے کو ترجیح دیتے ہیں۔

جرمنی میں جوڑوں کے درمیان پیار و محبت کا اظہار عام سی بات ہے۔ مثال کے طور پر، ان افعال میں ہاتھ تھامنا، بغل گیر ہونا اور بوس کنار کرنا شامل ہوسکتا ہے۔ ہم جنس پسند جوڑوں کو غیر ہم جنس پسند جوڑوں کی طرح عوامی جگہوں پر پیار و محبت کی نمائش کا حق حاصل ہے۔

اپنے آبائی وطن میں جنسی شناخت کی بنیاد پر ایذا رسانی، مثال کے طور پر ہم جنس پسندی پر پابندی، جرمنی میں پناہ گزینی کی وجہ بن سکتی ہے۔ اس بات کا اطلاق ٹرانسجینڈر اور مخلوط جنس کے حامل افراد کو سناٹے جانے پر بھی ہوتا ہے۔ یہ بات اہم ہے کہ پناہ گزینی کے ضابطہ عمل کے دوران اپنے حقوق کے بارے میں بروقت اور ماہرانہ ہدایات حاصل کی جائیں۔ ہم جنس پسند عورتوں، ہم جنس پسند مردوں، دو طرفہ جنسی تعلق رکھنے والوں، ٹرانسجینڈر اور مخلوط جنس کے حامل افراد کے لیے موجود مشاورتی مراکز اکثر اوقات اہم معاونت فراہم کرتے ہیں (رابطے کی تفصیلات ذیل میں ملاحظہ کیجیے)۔

جرمنی میں، "مرد" اور "عورت" کی اصناف کے اندراج کے ساتھ ساتھ، صنفی خانے کو خالی چھوڑنا یا صنفی خانے میں "divers" لکھنا ممکن ہے۔ اس بات کا اطلاق مخلوط جنس کے حامل افراد پر ہوتا ہے جن کا نہ تو مرد کے طور پر تعین ہوسکتا ہے نہ عورت کے طور پر۔ ہم مخلوط جنس کے حامل بچوں کی سرجری کے عمل کا مشورہ نہیں دیتے، بلکہ کسی ابہام کی صورت میں، موزوں مشاورتی مرکز سے رابطہ کرنے کی تجویز دیتے ہیں (رابطے کی تفصیلات ذیل میں ملاحظہ کیجیے)۔ اگر بچے کی پیدائش کے وقت مرد یا عورت کی صنف کا تعین نہ ہو سکے اور آپ اسے مشکل سمجھتے ہوں تو اس حوالے سے مشاورت کا عمل پیش کیا جاتا ہے۔

اگر مذکورہ بالا باتوں سے متعلق آپ کے ذہن میں کوئی سوال ہو، تو اس سہولیتی مرکز کے ملازمین اس کا جواب دینے میں خوشی محسوس کریں گے۔ ہم اپنے سہولیتی مرکز میں کسی بھی قسم کا تشدد اور امتیازی سلوک برداشت نہیں کرتے۔ آپ واقعات رونما ہونے یا خوف و ہراس محسوس کرنے کی صورت میں ہم سے کبھی بھی رابطہ کرسکتے ہیں۔ ملازمین معلومات کو خفیہ رکھنے اور رازداری کو برقرار رکھنے کے پابند ہیں۔

### مشاورتی مراکز اور مزید معلومات

وفاقی دفتر برائے فیملی معاملات اور شہری سوسائٹی کے معاملات کے "عورتوں کے خلاف تشدد" کا مددگار فون، 0800 116 016 اور [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) پر آن لائن مشاورت کے ذریعے چوبیس گھنٹے دستیاب ہے اور ان تک رسائی گمنام ہو کر کی جاسکتی ہے۔ 15 زبانوں کے مترجم بھی اس عمل میں شامل ہوسکتے ہیں۔ اس بات کا اطلاق "انڈیت کی شکار حاملہ عورت" کے مددگار فون پر بھی ہوتا ہے، جس پر فون نمبر 0800 4040 020 اور [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) پر آن لائن رسائی حاصل کی جاسکتی ہے۔

LSVD پروجیکٹ "Queer Refugees Deutschland" ہم جنس پسند عورتوں، ہم جنس پسند مردوں، دو طرفہ جنسی تعلقات کے حامل، ٹرانسجینڈر اور مخلوط جنس کے حامل افراد (LGBTI) پناہ گزینوں اور ان کے ساتھ کام کرنے والے اداروں کو پورے جرمنی میں نیٹ ورکنگ، معاونت اور مشورہ فراہم کرنا ہے۔ مشاورتی مراکز کو پروجیکٹ کی ویب سائٹ [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) پر دیکھا جاسکتا ہے۔ یہ پروجیکٹ [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de) پر دستیاب ہے۔



## Almanya'daki kadın ve erkek eşitliği

### Almanya'daki farklı cinsel yönelimleri ve farklı cinsel kimlikleri olan insanların eşitliği

Almanya'da cinsiyet, köken, ten rengi, din veya cinsel kimlik nedeniyle insanları ayrımcılığa veya şiddete maruz kılmak yasaktır ve ceza hukuku açısından kovuşturulabilir. Cinsiyet, köken, ten rengi, din veya cinsel kimlik açısından konut içerisinde veya dışında, örneğin resmi kurumlarda veya alışveriş esnasında ayrımcılığa maruz kalırsa ya da tehdit edilmiş duygusu oluşursa derhal kurumun personeliyle iletişime geçilmesi, emniyete başvurulması (Telefon numarası: 110) ya da ilgili danışma merkezine (bkz. Alttaki iletişim bilgilerine) gidilmesi tavsiye olunur.

Taciz, cinsel taciz, şantaj veya diğer kişilere karşı şiddet tehdidi gibi her türlü şiddet Almanya'da yasaktır ve suç sayılır. Rahat bırakılmak istendiği takdirde buna saygı duyulması gerekmektedir. Bir kişinin rızası dışında cinsel eylemlerde bulunmak yasaktır ve cezai kovuşturma yapılır.

Cinsiyet sebebiyle ayrımcılık ve şiddet: Almanya'da tıpkı kadınlar ve erkekler gibi trans- ve interseksüel kişiler de eşit haklara sahiptir. Hiç kimse cinsel kimliğinden dolayı rahatsız edilemez veya küçük düşürülemez.

Cinsel yönelim sebebiyle ayrımcılık ve şiddet: Hiç kimse cinsel yöneliminden dolayı rahatsız edilemez veya küçük düşürülemez. Alman anayasasındaki temel haklar, herkesin kiminle birlikte olmak istediği, kiminle karşılıklı rızaya bağlı cinsellik yaşamak istediği veyahut da evlenmek istediği konusunda kendi seçimini serbestçe yapabilmesini ve serbestçe karar vermesini teminat altına almaktadır. Lezbiyenler, eşcinseller ve biseksüel insanlar da tıpkı diğer insanlar gibi eşit özgürlük haklarına sahiptir. Almanya'da evlilik, cinsel eğilimlerinden bağımsız olarak her çifte açıktır, bu anlamda aynı cinsiyete sahip kişilerin evlenmesi de mümkündür: Bir kadın bir kadınla ve bir erkek bir erkekle evlenebilir. Evlenmeden çocuklu veya çocuksuz olarak birlikte yaşayan birçok çift bulunmaktadır. Yalnız yaşamayı tercih eden insanlar da vardır.

### Danışma merkezleri ve diğer ilgili bilgiler

Federal Aile Ve Sivil Toplum Görevleri Dairesi'nin "Kadına şiddet" yardım hattı 08000 116 016 her saat ve anonim olarak aranabilir ve [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) adresinden çevrimiçi danışmanlık hizmeti alınabilir. 15 dil için tercümanlar görev yapmaktadır. Aynı düzenleme 0800 40 40 020 numaralı hattan ulaşılabilen "Acil durumdaki gebeler" yardım hattı için geçerlidir ve ayrıca [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) üzerinden çevrimiçi hizmet alınabilir.

Almanya'da çiftlerin toplum içerisindeki aşk ilanları da olağandır. Örneğin bunlar elele tutuşmak, sarılmak veya öpüşmek gibi eylemlerdir. Farklı cinsiyetlere sahip/heteroseksüel çiftler gibi eşcinsel/homoseksüel çiftler de birbirlerine karşı eğilimlerini açıkça gösterme hakkına sahiptir.

Kişilerin geldiği ülkelerde cinsel kimlik sebebiyle kovuşturulması, homoseksüel eylemlerin yasak olması gibi durumlar Almanya'da bir iltica nedeni sayılabilir. Aynı düzenleme trans-ve interseksüel insanların kovuşturulması için de geçerlidir. İltica sürecinde kişilerin kendi hakları konusunda zamanında ve uzman kişilerden bilgi edinmesi önemlidir. Lezbiyen, homoseksüel, biseksüel, trans-ve interseksüel insanlar için danışma merkezleri genellikle bu konuda önemli bir destek sağlamaktadır (bkz. alttaki iletişim bilgilerine).

Almanya'da "erkek" ve "kadın" cinsleri dışında cinsiyet kaydını boş bırakma veya cinsiyet kaydının "divers" olarak kaydedilmesi imkanı da tanınmaktadır. Bu düzenleme, kendisini ne erkek ne de kadın cinsiyetine dahil etmeyen interseksüel insanlar için geçerlidir. İnterseksüel çocuklarda cinsiyet organındaki cerrahi müdahalelerden kaçınılması ve belirsizliklerin giderilmesi için uygun bir danışma merkeziyle iletişim kurulması önerilmektedir (bkz. alttaki iletişim bilgilerine). Çocuğun doğumu esnasında erkek veya kadın cinsiyetinin belirlenemediği ve bunun bir yük olarak görüldüğü durumlar için danışmanlık hizmetleri sunulmaktadır.

Bu kurumun çalışanları bahsi geçen düzenlemeler konusundaki sorularınızı cevaplamaktadır. Kurumumuzda hiçbir şiddete ve ayrımcılığa izin verilmemektedir. Başınıza bir olay geldiyse veya tehdit edildiğinizi hissediyorsanız dilediğiniz zaman kurumumuza başvurabilirsiniz. Çalışanlarımız gizlilik konusunda yükümlülük altındadır ve özel yaşama saygı duymaktadır.

"Queer Refugees Deutschland" (= Almanya'daki eşcinsel mülteciler) LSVD Projesi Almanya düzeyinde, lezbiyen, homoseksüel, biseksüel, trans ve interseksüel (LHBTİ) mülteciler ve onlarla birlikte çalışan organizasyonlar ile bağlantı, destek ve danışmanlık hizmeti sağlamaktadır. Danışma merkezlerini projenin [www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de) isimli internet sayfasından bulabilirsiniz. Projeye ulaşmak için: [queer-refugees@lsvd.de](mailto:queer-refugees@lsvd.de).



**Download dieser Veröffentlichung unter:**  
[www.der-paritaetische.de/download/lbsbtti](http://www.der-paritaetische.de/download/lbsbtti)  
[www.queer-refugees.de](http://www.queer-refugees.de)  
[www.asb-queer.de](http://www.asb-queer.de)

Dies ist eine gemeinsame Information von  
Arbeiter-Samariter-Bund NRW,  
Der Paritätische Gesamtverband,  
Lesben- und Schwulenverband in Deutschland (LSVD)  
mit Unterstützung von [www.refugeeguide.de](http://www.refugeeguide.de) und der  
Beauftragten der Bundesregierung für Migration,  
Flüchtlinge und Integration.



gefördert durch



**Bestelladresse dieser Veröffentlichung  
(solange der Vorrat reicht):**  
E-Mail: [presse@asb-nrw.de](mailto:presse@asb-nrw.de)

**Impressum:**  
Arbeiter-Samariter-Bund NRW e. V.  
Kaiser-Wilhelm-Ring 50  
50672 Köln  
Telefon: 0221 94 97 07-0  
Fax: 0221 94 97 07-19  
E-Mail: [presse@asb-nrw.de](mailto:presse@asb-nrw.de)

**Gestaltung:** de Haar Grafikdesign, Köln  
**Projektkoordination:** Patrick Dörr, Frank Hoyer,  
Juliane Steinbrecher, Susann Thiel  
**Fotonachweis:** Fotolia (liencheno20\_2, Thomas Leonhardy)

Trotz sorgfältiger Kontrolle können die an der Erstellung beteiligten  
Organisationen und Personen keine Gewährleistung für die Genauigkeit  
oder Vollständigkeit der hier gegebenen Informationen übernehmen;  
auch keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

**Stand:** Dezember 2018 (3. Auflage)



#### Inhalt

Seite 2	Deutsch (Text auch verfügbar in einfacher Sprache unter <a href="http://www.asb-queer.de">www.asb-queer.de</a> )
Seite 3	Englisch
Seite 4	Französisch
Seite 5	Albanisch
Seite 6	Arabisch
Seite 7	Dari
Seite 8	Farsi
Seite 9	Kurdisch
Seite 10	Russisch
Seite 11	Serbisch
Seite 12	Paschtu
Seite 13	Urdu
Seite 14	Türkisch

